



N° de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du
Canton de Havelock

LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 MAI 2021
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON MAY 3RD 2021

PROCÈS-VERBAL de la séance régulière tenue à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC lundi le 3 mai 2021 à compter de 20h00 siégent en séance régulière tenu à huis clos et est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting held at City Hall at 481 route 203 Havelock QC, on Monday May 3rd 2021 at 8:00 p.m. seats in regular session held behind closed doors which is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion, tous sous forme présidentiel

The people below are present at this meeting, all in person

M. Denis Henderson, maire; président de l'assemblée/President of the assembly
Mme. Hélène Lavallée, conseillère n° 1 présidentiel; **Mme. Lori Sutton-Carroll**,
conseillère n° 2 conférence téléphonique, **M. Gregg Edwards**, conseiller n° 3
conférence téléphonique; **M. Daniel Boileau**, conseiller n° 4 présidentiel;
M. Michael Allen, conseiller n° 5 conférence téléphonique; **M. Dale Sutton**,
conseiller n° 6 présidentiel;

Sont également présents à cette réunion, de façon présidentiel

Joanne Primeau, Directrice générale et secrétaire-trésorière

Are also present, in person at this meeting: Joanne Primeau Director General
and Secretary Treasurer

2021-05-059

Vérification du quorum et ouverture de la séance/ verification of quorum and opening of meeting:

Monsieur le Maire Denis Henderson, ouvre la séance à 20h00

Proposé par Hélène Lavallée

Appuyé par Daniel Boileau

Qu'il y a quorum pour cette séance et que le maire Monsieur Denis Henderson puisse procéder avec l'ouverture de cette séance.

Mr. Denis Henderson, mayor, declares the meeting open at 8:00 pm

Proposed by Hélène Lavallée

Seconded by Daniel Boileau

That there is quorum for this meeting and that the Mayor Mr. Denis Henderson may proceed with the opening of this meeting.

2021-05-060

ORDRE DU JOUR/ AGENDA

IL est proposé par Lori Sutton Carroll

Appuyé par Hélène Lavallée

Et résolu unanimement par les conseillers

QUE l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

IT is moved by Lori Sutton Carroll

Seconded by Hélène Lavallée

And unanimously carried by the councillors

THAT the agenda be accepted as presented

2021-05-061

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 6 avril 2021

IL est proposé par Lori Sutton Carroll

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu unanimement par les conseillers

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 avril 2021 soit accepté tel que présenté.



Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du
Canton de Havelock

ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE April 6th 2021 REGULAR MEETING

IT is moved by Lori Sutton Carroll

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously carried by the councillors

THAT the minutes of the regular meeting held on April 6th 2021 be accepted as presented.

N° de résolution
ou annotation

2021-05-062

Renouvellement de contrat pour prestations de services en inspection et émission de permis pour la Municipalité du Canton de Havelock pour 2021

Considérant que le 20 avril dernier, vous nous avez acheminé la nouvelle offre de service pour les services de 2021, qui stipulait la description des services en inspection et émission de permis, les modalités, aux honoraires professionnels, la clause de non-sollicitation du personnel, aux termes de paiements ainsi que l'acceptation du mandat (signature);

Considérant que le conseil municipal avait certaines questions par rapport à ce document tel que « les spécifications des jours de vacances sont-elles payées par la municipalité ainsi que les jours fériés? Est-ce que le kilométrage pour venir au travail est payé par la municipalité ?;

Considérant que les réponses reçu dans un courriel provenant de votre bureau le 4 mai 2021 étaient favorables pour les désirs des élus(es), ce qui incluait d'avoir l'inspectrice municipale pour une période de deux jours 7.5hrs travaillés ici au bureau municipale au taux horaire de 65,00\$ /Hr;

Il est alors proposé par Dale Sutton

Secondé par Daniel Boileau

Il est résolu unanimement par les membres du conseil

QUE la municipalité du Canton de Havelock accepte le contrat d'offres de services professionnels en urbanisme, tel que convenu par l'entente ci mentionné ci-haut.

2021-05-063

Demande de dons pour La Fondation Éducative de CVR pour 2021

Considérant que la Municipalité du Canton de Havelock admire cette initiative pour notre région, d'encourager et supporter nos élèves, surtout de notre territoire;

Il est proposé par Dale Sutton

Secondé par Michael Allen

Résolu unanimement

Que la Municipalité du Canton de Havelock procède, tout comme l'année dernière à faire un don d'un montant de 300.00 \$ pour un étudiant méritant qui habite sur notre territoire qui sera libellé au Centre Éducative de CVR, pour 2021.

Request for a donation to the CVR Education Foundation for 2021

Considering that the Municipality of the Township of Havelock admires this initiative for our region, to encourage and to support our students, especially from our territory;

It is proposed by Dale Sutton

Seconded by Michael Allen

Resolved unanimously

That the Municipality the Township of Havelock proceeds like last year, with a donation of 300,00\$ for a deserving student from Havelock that shall be made out to The CVR Education Foundation, for 2021.



N° de résolution
ou annotation

**Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du
Canton de Havelock**

**Offre de service de Mario Turbide Extermination : 2 traitements contre les
araignées pour 2021**

Considérant que conseil de la Municipalité du Canton de Havelock désire faire
traiter l'Hôtel de Ville chaque année pour les araignées;

Il est alors proposé par Gregg Edwards
Secondé par Michael Allen
Résolu unanimement par le conseil municipal

Que la directrice générale soit autorisé à accepter la soumission pour l'offre de
service d'extermination de Mario Turbide Extermination pour un montant de
260.00\$ avant taxes pour l'année 2021, à laquelle ceci comprends 2 traitements.

Quote from Mario Turbide Extermination: 2 spider treatments for 2021

Considering that the council of the Township of Havelock desires to treat the
Town Hall for spiders every year;

It is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the council

That the Director General be authorized to accept the quote from M Mario
Turbide Extermination for the amount of 260.00\$ before taxes for 2021, which
includes both treatments.

2021-05-065

Dépôt du rapport des comptes payables

IL est proposé par Daniel Boileau
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers

D'accepter la liste présentée des comptes payés tel que décrit ici-bas et sera
déposée aux archives. Je soussignée, Joanne Primeau, directrice générale et
secrétaire-trésorière de la Municipalité du Canton de Havelock, certifie par les
présentes, conformément aux dispositions de l'article 961 du Code Municipal,
qu'il y a des crédits disponibles pour le paiement des factures à payer au budget
2021. Voici le détail

Comptes payables par résolution le 3 mai 2021	6 851.83 \$
Paiements émis du 1 au 30 avril 2021	66 258.41\$
Total des paies du 1 au 30 avril 2021	3 853.33 \$
Total des dépenses pour cette période	70 107.74 \$
No chèques:	17614 à 17661

Deposit of the account payables report

It is moved by Daniel Boileau
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors
TO accept the submitted list of accounts paid which will be filed in the archives. I
the undersigned, Joanne Primeau, Director General and Secretary-Treasurer of
the Municipality of the Township of Havelock, hereby certify in accordance with
Article 961 of the Municipal Code, that there are sufficient credits available in the
year 2021 budget for the payment of the bills. Here are the details:

Acct payables to be paid by resolution on the May 3 rd 2021	\$6 851.83
Payments emitted from 1 st to 30 th April:	66 258.41\$
Total of pays from 1 st to 30 th April	3 853.33 \$



Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du
Canton de Havelock

Total of expenses for this period	70 107.74 \$
-----------------------------------	--------------

Cheque No:	17614 à 17661
------------	---------------

2021-05-066
ou annotation

Suivi de projet Espace Communautaire

Considérant qu'en février 2021, nous avons appliqué pour la proposition de projet offert par Mme IsaBelle, (réalisation d'un espace communautaire publique) subvention ayant un budget maximal de 5 000.00\$ par projet;

Considérant que le 4 mai nous avons reçu confirmation que notre municipalité a été accorder un montant de 2 000.00\$ pour notre projet;

Considérant que le projet initial comprenait quelques tables, un petit aménagement paysagé incluant des structures pour y mettre les tables afin de les protéger et les encre;

Considérant que conseillers Michael Allen et Gregg Edwards étaient nommés à être les responsables de ce projet;

Considérant que nous avons obtenus le prix d'une table à pique-nique fait sur mesure, de M Jacques Renaud, au montant de 550.00\$, chacune ;

Pour ces motifs, il est proposé par Hélène Lavallée

Secondé par Daniel Boileau

Résolu unanimement par les conseillers

Que conseiller Michael Allen est mandaté pour acheter les matériaux concerné pour ce projet tel que stipulé dans ladite demande de subvention à Mme Claire IsaBelle.

Que l'entièreté de cette subvention soit allouée uniquement à ce projet.

Follow up on the Community space project

Considering that in March we had applied for a grant available (for the realisation of a community rest area) through Mme IsaBelle, offering an maximum amount of 5 000.00\$ per project;

Considering that on May 4th, we had received a confirmation that our municipality was granted the amount of 2 000.00\$ for our project;

Considering that the initial project included a few tables, a little landscaping which also included a base structure to protect and to ancre this table;

Considering that councillors Michael Allen and Gregg Edwards were nominated for being responsible of this project;

Considering that we have obtained the price for a pic-nick table, hand-made, from Mr. Jacques Renaud, of 550.00\$ each;

For these motives, it is proposed by Hélène Lavallée

Seconded by Daniel Boileau

Resolved unanimously by the council

That Councillor Mr. Michael Allen be in charge of buying the materials concerned for this project, as stipulates in the request for the grant, to Mme Claire IsaBelle.

That this entire grant be applied towards this particular project.

2021-05-067

Caisse Desjardins- location du coffret de sécurité

Considérant que l'information nous a été apporté par l'intermédiaire de notre relevé bancaire mensuelle, de mars, 2021;



N° de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du Canton de Havelock

Considérant qu'aucun conseiller semblait se souvenir d'avoir utilisé ce coffret, à la Caisse de Desjardins;

Considérant que nous avons retrouvé aucune clé pour ce coffret et que les personnes responsables de ce compte était Gérald Beaudoin et Mme Suzie Lefort;

Pour ces motifs il est alors proposé par Daniel Boileau
Appuyé par Dale Sutton
Résolu unanimement par les conseillers

De mandater les nouveaux responsables de ce coffret soient :

- le Maire, Monsieur Denis Henderson
- la DG/ST, Mme Joanne Primeau.

Que la Directrice générale soit autorisée à prendre rendez-vous avec la Caisse Desjardins pour l'ouverture de ce coffret à une date ultérieure, afin de pouvoir fermer ce coffret par la suite.

Caisse Desjardins-rental of a safety box

Considering that this information was brought to our attention through our monthly bank statement from March, 2021;

Considering that no councillor remembered ever having used this safety box at Caisse Desjardins;

Considering that we could not find a key for this safety box and that the responsible people for this safety box as the registry stipulates are Mr. Gerald Beaudoin and Mme Suzie Lefort

For these motifs, it is proposed by Daniel Boileau
Seconded by Dale Sutton
And resolved unanimously

That the mandate be given so the new people responsible for this safety box be:

- Mayor, Mr. Denis Henderson
- DG/ ST Mme Joanne Primeau

That the Director General be authorised to make an appointment with the Caisse Desjardins for the opening of this safety box, so we can then close this safety box afterwards.

2021-05-068

Projet du calendrier municipal pour 2022

Il est proposé par Hélène Lavallée
Secondé par Daniel Boileau
Résolu unanimement par les conseillers

Que le projet d'un calendrier municipal soit effectué pour 2022, tel que prévu en décembre, 2020.

Municipal Calendar Project for 2022

It is proposed by Hélène Lavallée
Seconded by Daniel Boileau
Resolved unanimously by councillors present

That the municipal Calendar Project be made for 2022 as prepared in 2020.

Période de questions:

N/A Maximum de 30 minutes selon règlement 262

Aucune question n'a été soumise à la direction générale pour présentation à la réunion régulière du 6 avril 2021.



**Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du
Canton de Havelock**

No questions were submitted to Director General for presentation at the regular meeting on April 6th 2021.

2021-05-069
N° de résolution
ou annotation

Fermeture de la séance / ajournement

**IL est proposé par Dale Sutton
ET résolu unanimement par les conseillers
Que la séance soit levée à 21h44**

**IT is moved by Dale Sutton
And unanimously carried by the councillors
That the meeting be adjourned at 9:44 pm**

Denis Henderson
Maire
Mayor

Joanne Primeau
Directrice générale secrétaire-trésorière
Director General Secretary Treasurer

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ***



**Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du
Canton de Havelock**

No questions were submitted to Director General for presentation at the regular meeting on April 6th 2021.

2021-05-069
N° de résolution
ou annotation

Fermeture de la séance / ajournement

**Il est proposé par Dale Sutton
ET résolu unanimement par les conseillers
Que la séance soit levée à 21h44**

**It is moved by Dale Sutton
And unanimously carried by the councillors
That the meeting be adjourned at 9:44 pm**

Denis Henderson
Maire
Mayor

Joanne Primeau
Directrice générale secrétaire-trésorière
Director General Secretary/Treasurer

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ***